

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 44th Parliament
3 Charles III

N° 220

Tuesday, September 24, 2024

2 p.m.

The Honourable RAYMONDE GAGNÉ, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 44^e législature
3 Charles III

Le mardi 24 septembre 2024

14 heures

L'honorable RAYMONDE GAGNÉ, Présidente

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adler	Carignan
Al Zaibak	Clement
Anderson	Cordy
Arnot	Cormier
Ataullahjan	Cotter
Aucoin	Coyle
Audette	Cuzner
Batters	Dagenais
Bellemare	Dalphond
Bernard	Deacon (<i>Nova Scotia—</i>
Black	<i>Nouvelle-Écosse</i>)
Boehm	Deacon (<i>Ontario</i>)
Boniface	Dean
Boudreau	Downe
Boyer	Duncan
Brazeau	Forest
Burey	Francis
Busson	Fridhandler
Cardozo	Gagné

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adler	Carignan
Al Zaibak	Clement
Anderson	Cordy
Arnot	Cormier
Ataullahjan	Cotter
Aucoin	Coyle
Audette	Cuzner
Batters	Dagenais
Bellemare	Dalphond
Bernard	Deacon (<i>Nova Scotia—</i>
Black	<i>Nouvelle-Écosse</i>)
Boehm	Deacon (<i>Ontario</i>)
Boniface	Dean
Boudreau	Downe
Boyer	Duncan
Brazeau	Forest
Burey	Francis
Busson	Fridhandler
Cardozo	Gagné

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Gerba	McNair	Robinson
Gignac	Mégie	Ross
Gold	Miville-Dechéne	Saint-Germain
Greene	Moncion	Seidman
Greenwood	Moodie	Senior
Harder	Muggli	Simons
Hartling	Omidvar	Smith
Housakos	Osler	Sorensen
Kingston	Oudar	Tannas
Klyne	Pate	Varone
Kutcher	Patterson	Verner
LaBoucane-Benson	Petitclerc	Wallin
Lankin	Petten	Wells (<i>Alberta</i>)
Loffreda	Plett	Wells (<i>Newfoundland</i>
MacDonald	Prosper	<i>and Labrador—Terre-</i>
Manning	Quinn	<i>Neuve-et-Labrador</i>)
Martin	Ravalia	White
Massicotte	Richards	Woo
McBean	Ringuette	Yussuff

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

Gerba	McNair	Robinson
Gignac	Mégie	Ross
Gold	Miville-Dechéne	Saint-Germain
Greene	Moncion	Seidman
Greenwood	Moodie	Senior
Harder	Muggli	Simons
Hartling	Omidvar	Smith
Housakos	Osler	Sorensen
Kingston	Oudar	Tannas
Klyne	Pate	Varone
Kutcher	Patterson	Verner
LaBoucane-Benson	Petitclerc	Wallin
Lankin	Petten	Wells (<i>Alberta</i>)
Loffreda	Plett	Wells (<i>Newfoundland</i>
MacDonald	Prosper	<i>and Labrador—Terre-</i>
Manning	Quinn	<i>Neuve-et-Labrador</i>)
Martin	Ravalia	White
Massicotte	Richards	Woo
McBean	Ringuette	Yussuff

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Presenting or Tabling Reports from Committees**

The Honourable Senator Cotter presented the following:

Tuesday, September 24, 2024

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs has the honour to present its

TWENTY-SEVENTH REPORT

Your committee, to which was referred Bill S-250, An Act to amend the Criminal Code (sterilization procedures), has, in obedience to the order of reference of April 20, 2023, examined the said bill and now reports the same with the following amendments:

1. *Clause 1, pages 1 to 3:*

- (a) On page 1, replace lines 11 to 22 with the following:

“**268.1 (1)** For greater certainty, a sterilization procedure is an act that wounds or maims a person for the purposes of subsection 268(1).

(2) In this section, *sterilization procedure* means the severing, clipping, tying or cauterizing, in whole or in part, of the Fallopian tubes, ovaries or uterus of a person or any other procedure performed on a person that results in the permanent prevention of reproduction, regardless of whether the procedure is reversible through a subsequent surgical procedure.”;

- (b) on page 2, delete lines 1 to 36; and

- (c) on page 3, delete lines 1 to 9.

Respectfully submitted,

Le président,

BRENT COTTER

Chair

Observations to the Twenty-Seventh Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (Bill S-250)

The committee has consistently reported in the past about how the *Criminal Code* has been amended in a piecemeal manner for many decades and has become cumbersome, sometimes repetitive, inconsistent, and in need of comprehensive reform.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Présentation ou dépôt de rapports de comités**

L'honorable sénateur Cotter présente ce qui suit :

Le mardi 24 septembre 2024

Le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles a l'honneur de présenter son

VINGT-SEPTIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi S-250, Loi modifiant le Code criminel (actes de stérilisation), a, conformément à l'ordre de renvoi du 20 avril 2023, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport avec les modifications suivantes :

1. *Article 1, pages 1 à 3 :*

- a) À la page 1, remplacer les lignes 12 à 24 par ce qui suit :

« **268.1 (1)** Pour l'application du paragraphe 268(1), il est entendu qu'un acte de stérilisation constitue une blessure ou une mutilation.

(2) Au présent article, *acte de stérilisation* s'entend du sectionnement, de l'occlusion, de la ligature ou de la cautérisation de l'ensemble ou d'une partie des trompes de Fallope, des ovaires ou de l'utérus d'une personne ou de tout autre acte exécuté sur une personne qui a pour effet d'empêcher la procréation de façon définitive, que l'acte soit ou non réversible par une opération chirurgicale ultérieure. »;

- b) à la page 2, supprimer les lignes 1 à 29;

- c) à la page 3, supprimer les lignes 1 à 8.

Respectueusement soumis,

Observations au vingt-septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (projet de loi S-250)

Par le passé, le comité a déposé de manière fréquente des rapports sur la façon dont le *Code criminel* était modifié à la pièce depuis des décennies et était devenu trop lourd, parfois même répétitif ou contradictoire, et qu'il devait faire l'objet

(See, for instance, the committee's 2017 report *Delaying Justice is Denying Justice*, at pages 41 to 43.) The committee repeats its past recommendation that an independent body should undertake a comprehensive review of the *Criminal Code*. The revived Law Commission of Canada could undertake such a review, which should include a study of all provisions in the Code that pertain to crimes against vulnerable persons.

The Honourable Senator Cotter moved, seconded by the Honourable Senator Mégie, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Notices of Motions

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Massicotte moved, seconded by the Honourable Senator Cormier:

That the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources be authorized to meet on Tuesday, September 24, 2024, at 5:30 p.m., even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

DELAYED ANSWERS

Pursuant to rule 4-9(7), the Honourable Senator LaBoucane-Benson tabled the following:

Response to Question No. 179, dated December 13, 2022, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding the tariff rate on fertilizer.—Sessional Paper No. 1/44-3365S.

Response to Question No. 198, dated February 2, 2023, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding the Asian Infrastructure Investment Bank.—Sessional Paper No. 1/44-3366S.

Response to Question No. 237, dated September 19, 2023, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding the Asian Infrastructure Investment Bank.—Sessional Paper No. 1/44-3367S.

Response to Question No. 240, dated September 19, 2023, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding the Department of Finance Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3368S.

d'une réforme approfondie (voir, par exemple, le rapport de 2017 du comité intitulé *Justice différée, justice refusée*, aux pages 47 à 49). Le comité réitère sa recommandation antérieure selon laquelle un organisme indépendant devrait entreprendre une révision approfondie du *Code criminel*. La Commission du droit du Canada, rétablie, pourrait entreprendre cette révision, qui devrait intégrer une étude portant sur toutes les dispositions du Code relatives aux crimes et infractions contre les personnes vulnérables.

L'honorable sénateur Cotter propose, appuyé par l'honorable sénatrice Mégie, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Préavis de motions

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Massicotte propose, appuyé par l'honorable sénateur Cormier,

Que le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles soit autorisé à se réunir le mardi 24 septembre 2024, à 17 h 30, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

RÉPONSES DIFFÉRÉES

Conformément à l'article 4-9(7) du Règlement, l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question n° 179, en date du 13 décembre 2022, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant les droits de douane imposés sur les engrais.—Document parlementaire n° 1/44-3365S.

Réponse à la question n° 198, en date du 2 février 2023, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant la Banque asiatique d'investissement dans les infrastructures.—Document parlementaire n° 1/44-3366S.

Réponse à la question n° 237, en date du 19 septembre 2023, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant la Banque asiatique d'investissement dans les infrastructures.—Document parlementaire n° 1/44-3367S.

Réponse à la question n° 240, en date du 19 septembre 2023, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant le ministère des Finances Canada.—Document parlementaire n° 1/44-3368S.

Response to Question No. 255, dated September 19, 2023, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding the Canada Growth Fund.—Sessional Paper No. 1/44-3369S.

Response to Question No. 261, dated September 19, 2023, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding non-disclosure agreements — National Defence.—Sessional Paper No. 1/44-3370S.

Response to Question No. 261, dated September 19, 2023, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding non-disclosure agreements — Department of Finance Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3371S.

Response to Question No. 261, dated September 19, 2023, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding non-disclosure agreements — Innovation, Science and Economic Development Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3372S.

Response to Question No. 261, dated September 19, 2023, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding non-disclosure agreements — Department of Justice Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3373S.

Response to Question No. 261, dated September 19, 2023, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding non-disclosure agreements — Privy Council Office.—Sessional Paper No. 1/44-3374S.

Response to Question No. 261, dated September 19, 2023, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding non-disclosure agreements — Public Services and Procurement Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3375S.

Response to Question No. 261, dated September 19, 2023, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding non-disclosure agreements — Treasury Board of Canada Secretariat.—Sessional Paper No. 1/44-3376S.

Response to Question No. 266, dated September 19, 2023, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding the 2022 Public Order Emergency.—Sessional Paper No. 1/44-3377S.

Response to Question No. 271, dated November 2, 2023, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding the Bank of Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3378S.

Response to Question No. 277, dated November 2, 2023, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding the Canada Development Investment Corporation.—Sessional Paper No. 1/44-3379S.

Response to Question No. 278, dated November 2, 2023, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding the Canada Deposit Insurance Corporation.—Sessional Paper No. 1/44-3380S.

Réponse à la question n° 255, en date du 19 septembre 2023, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant le Fonds de croissance du Canada.—Document parlementaire n° 1/44-3369S.

Réponse à la question n° 261, en date du 19 septembre 2023, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant des ententes de confidentialité — Défense nationale.—Document parlementaire n° 1/44-3370S.

Réponse à la question n° 261, en date du 19 septembre 2023, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant des ententes de confidentialité — Ministère des Finances Canada.—Document parlementaire n° 1/44-3371S.

Réponse à la question n° 261, en date du 19 septembre 2023, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant des ententes de confidentialité — Innovation, Sciences et Développement économique Canada.—Document parlementaire n° 1/44-3372S.

Réponse à la question n° 261, en date du 19 septembre 2023, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant des ententes de confidentialité — Ministère de la Justice Canada.—Document parlementaire n° 1/44-3373S.

Réponse à la question n° 261, en date du 19 septembre 2023, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant des ententes de confidentialité — Bureau du Conseil privé.—Document parlementaire n° 1/44-3374S.

Réponse à la question n° 261, en date du 19 septembre 2023, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant des ententes de confidentialité — Services publics et Approvisionnement Canada.—Document parlementaire n° 1/44-3375S.

Réponse à la question n° 261, en date du 19 septembre 2023, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant des ententes de confidentialité — Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada.—Document parlementaire n° 1/44-3376S.

Réponse à la question n° 266, en date du 19 septembre 2023, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant l'état d'urgence en vigueur en 2022.—Document parlementaire n° 1/44-3377S.

Réponse à la question n° 271, en date du 2 novembre 2023, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant la Banque du Canada.—Document parlementaire n° 1/44-3378S.

Réponse à la question n° 277, en date du 2 novembre 2023, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant la Corporation de développement des investissements du Canada.—Document parlementaire n° 1/44-3379S.

Réponse à la question n° 278, en date du 2 novembre 2023, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant la Société d'assurance-dépôts du Canada.—Document parlementaire n° 1/44-3380S.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills – Reports of Committees**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Bills – Second Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Orders No. 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 26 and 27 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 1, 132, 167 and 172 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 3, 4, 5, 6, 7 and 8 were called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS**Senate Public Bills – Third Reading**

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Third Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi – Rapports de comités**

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 26 et 27 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 1, 132, 167 et 172 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles n^{os} 3, 4, 5, 6, 7 et 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES**Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture**

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 and 15 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boisvenu, seconded by the Honourable Senator Seidman, for the second reading of Bill S-266, An Act to amend the Criminal Code and the Sex Offender Information Registration Act.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 17, 18, 19, 20, 21 and 22 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Omidvar, seconded by the Honourable Senator Petitclerc, for the second reading of Bill S-278, An Act to amend the Special Economic Measures Act (disposal of foreign state assets).

After debate,
The Honourable Senator Patterson moved, seconded by the Honourable Senator Dagenais, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 24, 25, 26 and 27 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Second reading of Bill S-286, An Act respecting National Immigration Month.

The Honourable Senator Gerba moved, seconded by the Honourable Senator White, that the bill be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Ataullahjan moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 29 and 30 were called and postponed until the next sitting.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles nos 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 et 15 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Boisvenu, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-266, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles nos 17, 18, 19, 20, 21 et 22 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Omidvar, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-278, Loi modifiant la Loi sur les mesures économiques spéciales (disposition des biens d'un État étranger).

Après débat,
L'honorable sénatrice Patterson propose, appuyée par l'honorable sénateur Dagenais, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles nos 24, 25, 26 et 27 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Deuxième lecture du projet de loi S-286, Loi instituant le Mois national de l'immigration.

L'honorable sénatrice Gerba propose, appuyée par l'honorable sénatrice White, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénatrice Ataullahjan propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles nos 29 et 30 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Commons Public Bills – Second Reading

Orders No. 1, 2, 3, 4, 5 and 6 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Orders No. 31, 33, 40 and 62 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Consideration of the sixth report (interim) of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, entitled *Summary of Evidence: Committee Structure and Mandates*, tabled in the Senate on February 28, 2024.

After debate,

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., that further debate on the consideration of the report be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Martin, for the Honourable Senator Manning, seconded by the Honourable Senator Seidman:

That the eighth report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, entitled *Sealing the Future: A Call to Action*, deposited with the Clerk of the Senate on Thursday, May 23, 2024, be adopted and that, pursuant to rule 12-23(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Fisheries, Oceans and the Canadian Coast Guard being identified as the minister responsible for responding to the report, in consultation with the Minister of Foreign Affairs.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Klyne, seconded by the Honourable Senator Bellemare, for the adoption of the twelfth report (interim) of the Standing Committee on Audit and Oversight, entitled *Implementation of the risk-based internal audit plan*, presented in the Senate on June 17, 2024.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Order No. 73 was called and postponed until the next sitting.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1, 2, 3, 4, 5 et 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 31, 33, 40 et 62 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Étude du sixième rapport (provisoire) du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement, intitulé *Résumé des témoignages : Structure et mandats des comités*, déposé au Sénat le 28 février 2024.

Après débat,

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, c.p., que la suite du débat sur l'étude du rapport soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Martin, au nom de l'honorable sénateur Manning, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman,

Que le huitième rapport du Comité sénatorial permanent des pêches et océans, intitulé *Assurer l'avenir de la chasse au phoque: passons à l'action*, qui a été déposé auprès de la greffière du Sénat le jeudi 23 mai 2024, soit adopté et que, conformément à l'article 12-23(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre des Pêches, des Océans et de la Garde côtière canadienne étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport, en consultation avec le ministre des Affaires étrangères.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Klyne, appuyée par l'honorable sénatrice Bellemare, tendant à l'adoption du douzième rapport (provisoire) du Comité permanent de l'audit et de la surveillance, intitulé *Mise en oeuvre du plan d'audit interne axé sur les risques*, présenté au Sénat le 17 juin 2024.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'article n^o 73 est appelé et différé à la prochaine séance.

Motions

Orders No. 4, 5, 6 and 7 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That the Senate of Canada call on the federal government to adopt anti-racism as the sixth pillar of the *Canada Health Act*, prohibiting discrimination based on race and affording everyone the equal right to the protection and benefit of the law.

Ordered: That further debate on the motion be adjourned until the next sitting, in the name of the Honourable Senator Clement.

○ ○ ○

Orders No. 12, 19, 30, 77, 96, 107, 147, 172, 181, 202 and 216 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 1, 3, 4, 5, 8, 12, 13, 14, 16, 17, 18, 20, 21, 22 and 26 were called and postponed until the next sitting.

MOTIONS

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare:

That the Senate express the view that it should not adopt any bill that contains a declaration pursuant to section 33 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, commonly known as the “notwithstanding clause.”

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Manning moved, seconded by the Honourable Senator Batters:

That the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans be authorized to examine and report on the Great Lakes Fishery Commission and its work;

That the committee report its findings to the Senate from time to time and submit its final report no later than May 30, 2025;

Motions

Les articles n^{os} 4, 5, 6 et 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement fédéral à adopter l'antiracisme en tant que sixième pilier de la *Loi canadienne sur la santé*, en vue d'interdire toute discrimination basée sur le racisme et d'offrir à chacun le droit égal à la protection et au bienfait de la loi.

Ordonné : Que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénatrice Clement.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 12, 19, 30, 77, 96, 107, 147, 172, 181, 202 et 216 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles n^{os} 1, 3, 4, 5, 8, 12, 13, 14, 16, 17, 18, 20, 21, 22 et 26 sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS

L'honorable sénateur Harder, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Bellemare,

Que le Sénat exprime le point de vue qu'il ne devrait pas adopter tout projet de loi qui contient une déclaration en vertu de l'article 33 de la *Charte canadienne des droits et libertés*, communément appelé la « clause nonobstant » ou « disposition de dérogation ».

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Manning propose, appuyé par l'honorable sénatrice Batters,

Que le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les activités de la Commission des pêcheries des Grands Lacs;

Que le comité fasse périodiquement rapport de ses observations au Sénat et soumette son rapport final au plus tard le 30 mai 2025;

That the committee retain all powers necessary to publicize its findings for 180 days after the final report is tabled; and

That the committee be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit reports on this study with the Clerk of the Senate, if the Senate is not then sitting, and that the reports be deemed to have been tabled in the Senate.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Manning moved, seconded by the Honourable Senator Batters:

That the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans be authorized to examine and report on ocean carbon sequestration and its use in Canada;

That the committee report its findings to the Senate from time to time and submit its final report no later than May 30, 2025;

That the committee retain all powers necessary to publicize its findings for 180 days after the final report is tabled; and

That the committee be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit reports on this study with the Clerk of the Senate, if the Senate is not then sitting, and that the reports be deemed to have been tabled in the Senate.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Cotter moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc:

That pursuant to section 18.1 of the *Canada Elections Act*, the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to examine and report on Elections Canada's plans for a pilot project to include Inuktitut on federal election ballots in the electoral district of Nunavut; and

That the committee have permission, notwithstanding usual practices, to deposit reports on this study with the Clerk of the Senate if the Senate is not then sitting, and that the reports be deemed to have been tabled in the Senate.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Que le comité conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport;

Que le comité soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer les rapports sur cette étude auprès de la greffière du Sénat, si le Sénat ne siège pas à ce moment-là, et que les rapports soient réputés avoir été déposés au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Manning propose, appuyé par l'honorable sénatrice Batters,

Que le Comité sénatorial des pêches et des océans soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, la séquestration du carbone océanique et son utilisation au Canada;

Que le comité fasse périodiquement rapport de ses observations au Sénat et soumette son rapport final au plus tard le 30 mai 2025;

Que le comité conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions pendant 180 jours suivant le dépôt du rapport;

Que le comité soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer les rapports sur cette étude auprès de la greffière du Sénat, si le Sénat ne siège pas à ce moment-là, et que les rapports soient réputés avoir été déposés au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Cotter propose, appuyé par l'honorable sénatrice Petitclerc,

Que conformément à l'article 18.1 de la *Loi électorale du Canada*, le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, un projet pilote qu'Élections Canada souhaite réaliser pour ajouter l'inuktitut sur les bulletins de vote fédéraux dans la circonscription du Nunavut;

Que le comité soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer des rapports sur cette étude auprès de la greffière du Sénat si le Sénat ne siège pas, et que les rapports soient réputés avoir été déposés au Sénat.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator LaBoucane-Benson moved, seconded by the Honourable Senator Moodie:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 5:31 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)

DECLARATIONS OF PRIVATE INTERESTS

Pursuant to rule 15-7(1) and subsection 12(1) of the *Ethics and Conflict of Interest Code for Senators*, a declaration of private interest was made as follows:

The Honourable Senator Anderson, respecting Bill C-20, An Act establishing the Public Complaints and Review Commission and amending certain Acts and statutory instruments, by written declaration in the Standing Senate Committee on National Security, Defence and Veterans Affairs on September 23, 2024.

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Hamas Terrorist Attacks) Regulations (P.C. 2024-1006), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 1/44-3357.

Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Iran) Regulations (P.C. 2024-1005), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 1/44-3358.

Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Extremist Settler Violence) Regulations (P.C. 2024-1007), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 1/44-3359.

Amendments to the Management Plan for Kluane National Park and Reserve of Canada, pursuant to the *Canada National Parks Act*, S.C. 2000, c. 32, sbs. 11(2).—Sessional Paper No. 1/44-3360.

Reports of the Office of the Information Commissioner of Canada for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-3361.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson propose, appuyée par l'honorable sénatrice Moodie,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 17 h 31, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

DÉCLARATIONS D'INTÉRÊTS PERSONNELS

Conformément à l'article 15-7(1) du Règlement et au paragraphe 12(1) du *Code régissant l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs*, une déclaration d'intérêts personnels a été faite comme suit :

L'honorable sénatrice Anderson, relativement au projet de loi C-20, Loi établissant la Commission d'examen et de traitement des plaintes du public et modifiant certaines lois et textes réglementaires, par déclaration écrite au Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale, de la défense et des anciens combattants le 23 septembre 2024.

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant les attaques terroristes du Hamas (C.P. 2024-1006), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n° 1/44-3357.

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant l'Iran (C.P. 2024-1005), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n° 1/44-3358.

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la violence des colons extrémistes (C.P. 2024-1007), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n° 1/44-3359.

Modifications au plan directeur du parc national et réserve du Canada Kluane, conformément à la *Loi sur les parcs nationaux du Canada*, L.C. 2000, ch. 32, par. 11(2).—Document parlementaire n° 1/44-3360.

Rapports du Commissariat à l'information du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-3361.

Reports of the Office of the Auditor General of Canada for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-3362.

Report of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to the *Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act*, R.S.C. 1985, c. C-13, sbs. 26(2).—Sessional Paper No. 1/44-3363.

Actuarial Report of the Office of the Superintendent of Financial Institutions on the Canada Student Loans Program dated July 31, 2023, pursuant to the *Canada Student Financial Assistance Act*, S.C. 1994, c. 28, s. 19.1.—Sessional Paper No. 1/44-3364.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Kutcher replaced the Honourable Senator Miville-Dechêne (*September 24, 2024*).

The Honourable Senator Woo replaced the Honourable Senator Galvez (*September 23, 2024*).

The Honourable Senator Saint-Germain replaced the Honourable Senator McCallum (*September 23, 2024*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Greene replaced the Honourable Senator Robinson (*September 20, 2024*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Forest replaced the Honourable Senator Oudar (*September 23, 2024*).

The Honourable Senator Boyer was removed from the membership of the committee, substitution pending (*September 20, 2024*).

Standing Senate Committee on National Security, Defence and Veterans Affairs

The Honourable Senator Anderson replaced the Honourable Senator Dalphond (*September 24, 2024*).

The Honourable Senator Dasko replaced the Honourable Senator Omidvar (*September 24, 2024*).

The Honourable Senator Kutcher replaced the Honourable Senator McNair (*September 24, 2024*).

The Honourable Senator Dalphond replaced the Honourable Senator Anderson (*September 23, 2024*).

The Honourable Senator Omidvar replaced the Honourable Senator Dasko (*September 23, 2024*).

Rapports du Bureau du vérificateur général du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-3362.

Rapport du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la *Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail*, L.R.C. 1985, ch. C-13, par. 26(2).—Document parlementaire n° 1/44-3363.

Rapport actuariel du Bureau du surintendant des institutions financières sur le Programme canadien de prêts aux étudiants en date du 31 juillet 2023, conformément à la *Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants*, L.C. 1994, ch. 28, art. 19.1.—Document parlementaire n° 1/44-3364.

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénateur Kutcher a remplacé l'honorable sénatrice Miville-Dechêne (*le 24 septembre 2024*).

L'honorable sénateur Woo a remplacé l'honorable sénatrice Galvez (*le 23 septembre 2024*).

L'honorable sénatrice Saint-Germain a remplacé l'honorable sénatrice McCallum (*le 23 septembre 2024*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Greene a remplacé l'honorable sénatrice Robinson (*le 20 septembre 2024*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur Forest a remplacé l'honorable sénatrice Oudar (*le 23 septembre 2024*).

L'honorable sénatrice Boyer a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 20 septembre 2024*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale, de la défense et des anciens combattants

L'honorable sénatrice Anderson a remplacé l'honorable sénateur Dalphond (*le 24 septembre 2024*).

L'honorable sénatrice Dasko a remplacé l'honorable sénatrice Omidvar (*le 24 septembre 2024*).

L'honorable sénateur Kutcher a remplacé l'honorable sénateur McNair (*le 24 septembre 2024*).

L'honorable sénateur Dalphond a remplacé l'honorable sénatrice Anderson (*le 23 septembre 2024*).

L'honorable sénatrice Omidvar a remplacé l'honorable sénatrice Dasko (*le 23 septembre 2024*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator Klyne replaced the Honourable Senator Cuzner (*September 24, 2024*).

The Honourable Senator Deacon (*Ontario*) was added to the membership (*September 23, 2024*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénateur Klyne a remplacé l'honorable sénateur Cuzner (*le 24 septembre 2024*).

L'honorable sénatrice Deacon (*Ontario*) a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 23 septembre 2024*).